

Italien-Milano: Reparation och underhåll av lokomotiv

OJ S 221/2015 14/11/2015

Meddelande om upphandling – försörjningssektorerna

Tjänster

Direktiv 2004/17/EG

Avsnitt I: Upphandlande enhet

I.1. Namn och adresser

Officiellt namn: Trenord Srl

Postadress: P.le Cadorna 14/16

Ort: Milano

Postnummer: 20123

Land: Italien

Att: dott.ssa Sarah Laquagni — FNM SpA — Servizio Acquisti

Telefon: +39 0285114250

Fax: +39 0285114621

Internetadress(er):

Upphandlande enhet: www.trenord.it

Ytterligare upplysningar kan erhållas från:

Officiellt namn: Trenord Srl

Postadress: P.le Cadorna

Ort: Milano

Postnummer: 20123

Land: Italien

Att: dott.ssa Sara Laquagni

Telefon: +39 0285114250

Fax: +39 0285114621

Internetadress: www.trenord.it

Förfrågningsunderlag och kompletterande handlingar (inklusive handlingar för ett dynamiskt inköpssystem) kan erhållas från: Officiellt namn: Trenord Srl

Postadress: Piazzale Cadorna

Ort: Milano

Postnummer: 20123

Land: Italien

Att: dott.ssa Sara Laquagni

Telefon: +39 0285114250

Fax: +39 0285114621

Internetadress: www.trenord.it

Anbud eller anbudsansökningar ska skickas: Officiellt namn: Trenord Srl — Ufficio Protocollo

Postadress: Piazzale Cadorna 14

Ort: Milano

Postnummer: 20123

Land: Italien

Telefon: +39 0285114476

Fax: +39 0285114708

Internetadress: www.trenord.it

I.2. Huvudsaklig verksamhet

I.3. Tilldelning på andra upphandlande enheters vägnar

Den upphandlande myndigheten handlar på andra upphandlande myndigheters vägnar: nej

Avsnitt II: Upphandlingens föremål

II.1. Beskrivning

II.1.1. Den upphandlande enhetens benämning på upphandlingen

Servizio di revisione dei motori termici Iveco-Aifo e Man.

II.1.2. Typ av kontrakt och plats för utförande eller leverans

Tjänster

Tjänstekategori: nr 27: Övriga tjänster

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Regione Lombardia.

Nuts-kod

II.1.3. Information om ramavtal eller dynamiskt inköpssystem

Meddelandet omfattar ett offentligt kontrakt

II.1.4. Information om ramavtal

II.1.5. Kort beskrivning av upphandlingen eller inköpet/inköpen

Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 e Man D2876 LUE623 impiegati sui rotabili Trenord. Il servizio è suddiviso in 2 lotti:

— Lotto 1: servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32,

— Lotto 2: servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623.

II.1.6. Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))

50221000 Reparation och underhåll av lokomotiv

II.1.7. Information om avtalet om offentlig upphandling

Upphandlingen omfattas av avtalet om offentlig upphandling: ja

II.1.8. Information om delar

Kontraktet är uppdelat i flera delar: ja

Anbud får lämnas för en eller flera delar

II.1.9. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2. Upphandlingens omfattning

II.2.1. Total mängd eller omfattning

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari ad 800 000 EUR (ottocentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 160 000 EUR. Tale importo è così suddiviso:

— Lotto 1: 600 000 EUR (seicentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 120 000 EUR,

— Lotto 2: 200 000 EUR (duecentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 40 000 EUR.

Non sono stati rilevati costi della sicurezza.

Uppskattat värde, exkl. moms: 960 000 EUR

II.2.2. Information om optioner

Option: nej

II.2.3. Information om förlängning

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.3. Kontraktets löptid eller tidsram för slutförande

Antal månader: 24 (fr.o.m. tilldelningen av kontraktet)

Information om delar

Del nr: 1

Benämning: Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 CIG: 6464660631

1) Kort beskrivning

Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 impiegati sui rotabili Trenord.

2) Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))

50220000 Reparation, underhåll och tillhörande tjänster för järnvägar och annan utrustning

3) Mängd eller omfattning

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari a 600 000 EUR (seicentomilauro) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 120 000 EUR.

Uppskattat värde, exkl. moms: 720 000 EUR

Del nr: 2

Benämning: Servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623 CIG: 6464661704

1) Kort beskrivning

Servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623 impiegati sui rotabili Trenord.

2) Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))

50220000 Reparation, underhåll och tillhörande tjänster för järnvägar och annan utrustning

3) Mängd eller omfattning

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari a 200 000 EUR (duecentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 40 000 EUR.

Uppskattat värde, exkl. moms: 240 000 EUR

Avsnitt III: Juridisk, ekonomisk, finansiell och teknisk information

III.1. Villkor för kontraktet

III.1.1. Begärda säkerheter och garantier

Specificate nel disciplinare di gara (scaricabile dal sito internet www.trenord.it/bandi-e-gare).

III.1.2. Huvudvillkor för finansiering och betalning och/eller hänvisning till de föreskrifter där dessa framgår

La copertura finanziaria della fornitura è così costituita: fondi propri di esercizio.

III.1.3. Rättslig form som den grupp ekonomiska aktörer som tilldelas kontraktet ska anta

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti indicati all'art. 34 e 37 del D.Lgs. 163 /2006, nonché i concorrenti con sede in altri stati membri dell'UE.

Relativamente al requisito del fatturato di cui punto III.2.2) a, lo stesso dovrà essere posseduto in misura non inferiore al 60 % dalla capogruppo e comunque nella misura minima del 20 %

dalle altre imprese che costituiscono il concorrente fatto salvo che il requisito nel suo complesso debba essere posseduto dal raggruppamento nel suo complesso.

Relativamente al requisito di cui al punto III.2.3) b, lo stesso dovrà essere posseduto dalla mandataria.

In tutti i casi sopra indicati, in caso di consorzio stabile o consorzio di cooperative il requisito dovrà essere posseduto dal consorzio stesso ai sensi dell'art. 277 del regolamento (D.P.R. 207/2010).

Tutti i restanti requisiti, ove non è prevista la ripartizione tra mandante e mandatarie, devono essere posseduti interamente da tutti i soggetti componenti l'ATI.

III.1.4. Villkor för fullgörande av kontrakt

Fullgörandet av kontraktet är förbundet med särskilda villkor: nej

III.2. Villkor för deltagande

III.2.1. Behörighet att utöva yrkesverksamheten i fråga, inklusive krav på registrering i yrkes- eller handelsregister

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven: a) Attesta il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 mediante la compilazione dell'allegato Modello B;

b) Dichiarare che l'impresa è iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio ovvero, se non residente in Italia, in analogo registro dello Stato di appartenenza, per l'attività riconducibile al settore dell'appalto da affidare, mediante la compilazione dell'Allegato Modello C.C.I.A.A.

III.2.2. Ekonomisk och finansiell kapacitet

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven: a) Dichiarazione resa ai sensi del D. P.R. 445/2000 con la quale si attesti di aver realizzato nel triennio 2012-2014 un fatturato globale non inferiore complessivamente a:

— 1 000 000 EUR (un milione) per il lotto 1,

— 400 000 EUR (quattrocentomila) per il lotto 2;

b) Idonee dichiarazioni rilasciate da almeno 2 istituti bancari operanti in ambito UE, da cui risulti che il soggetto concorrente abbia fatto fronte ai suoi impegni con regolarità e puntualità, nonché la complessiva solidità finanziaria del soggetto.

III.2.3. Teknisk kunskap och yrkeskunskap

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven: a) Il possesso della certificazione di conformità del proprio sistema qualità alle norme UNI EN ISO 9001:2008 e sue successive evoluzioni, rilasciata da organismi accreditati ACCREDIA e relativa ad attività coerenti con quelle oggetto di gara; i soggetti stranieri dovranno dimostrare il possesso di detta certificazione rilasciata da organismo equivalente;

b) Dimostrazione di aver effettuato nel triennio precedente interventi di manutenzione /revisione sui motori in questione: dovrà essere presentata almeno una dichiarazione di attestazione di buon esito rilasciata da un committente relativa al lotto cui si intende partecipare.

III.2.4. Information om reserverade kontrakt

III.3. Särskilda villkor för tjänstekontrakt

III.3.1. Information om en viss yrkesgrupp

Utförandet av tjänsten är förbehållet en bestämd yrkesgrupp: nej

III.3.2. Personal som ska ansvara för utförandet av kontraktet

Avsnitt IV: Förfarande

IV.1. Typ av förfarande

IV.1.1. Typ av förfarande

Öppet

IV.2. Tilldelningskriterier

IV.2.1. Tilldelningskriterier

Det ekonomiskt sett mest fördelaktiga anbudet med hänsyn till de kriterier som anges i förfrågningsunderlaget eller i inbjudan att lämna anbud eller förhandla

IV.2.2. Information om elektronisk auktion

En elektronisk auktion kommer att användas: nej

IV.3. Administrativ information

IV.3.1. Den upphandlande enhetens referensnummer för ärendet

IV.3.2. Tidigare offentliggörande angående detta förfarande

nej

IV.3.3. Villkor för att erhålla förfrågningsunderlag och kompletterande handlingar

(med undantag av handlingar för ett dynamiskt inköpssystem)

Handlingarna är avgiftsbelagda: nej

IV.3.4. Sista datum för mottagande av anbud eller anbudsansökningar

8.1.2016 - 12:00

IV.3.5. Språk som får användas i anbud eller anbudsansökningar

italienska.

IV.3.6. Minimiperiod under vilken anbudsgivaren är bunden av sitt anbud

Antal dagar: 180 (fr.o.m. angivet datum för mottagande av anbud)

IV.3.7. Anbudsöppning

Datum: 14.1.2016 - 10:00

Plats

c/o Trenord Srl — P.le Cadorna 14 — Sala 4° piano — 20123 Milano — Italia.

Personer som får närvara vid öppnandet av anbud: ja

Rappresentanti dei concorrenti muniti di delega.

Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar

VI.1. Är detta en återkommande upphandling

Detta är en återkommande upphandling: nej

VI.2. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

VI.3. Kompletterande upplysningar

- 1) Il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa (art. 83 del D.Lgs. 163/06) in base ai seguenti criteri: 87 % offerta economica, 13 % offerta tecnica. I criteri e subcriteri sono indicati nel Disciplinare di Gara scaricabile dal sito internet www.trenord.it/bandi-e-gare
- 2) Tutte le comunicazioni, le richieste di chiarimenti e le osservazioni relativi a qualsiasi aspetto della gara dovranno essere indirizzate in forma scritta al Servizio gare, Appalti ed Acquisti — al Responsabile del procedimento in fase di affidamento esclusivamente a mezzo fax al n. +39 0285114621 (tel. +39 028511-4250/4458) entro il giorno 21.12.2015, diversamente le comunicazioni saranno considerate prive di effetto e non saranno incluse nel fascicolo di gara.
Trenord Srl pubblicherà i quesiti pervenuti e le relative risposte sul sito: www.trenord.it/bandi-e-gare
Tali risposte costituiranno parte integrante della documentazione di gara.
- 3) Il D.Lgs. 163/06 parte III disciplina la presente procedura; il riferimento ad articoli di cui alla parte II, non espressamente richiamati nell'art. 206, si intendono effettuati esclusivamente e limitatamente agli articoli di volta in volta richiamati.
Analogamente troveranno applicazione, oltre agli articoli espressamente richiamati nell'art. 339 comma 1 D.P.R. 207/10, gli ulteriori articoli di volta in volta citati nella documentazione di gara. Si evidenzia che, trattandosi di procedura riconducibile ai cd settori speciali, l'Ente Aggiudicatore, per la dimostrazione dei requisiti in capo all'aggiudicatario, non opererà attraverso AVCPass.
- 4) Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, si informa che i dati comunicati dai concorrenti verranno utilizzati solo per le finalità connesse all'espletamento della procedura di gara e verranno comunque trattati in modo tale da garantirne la riservatezza e la sicura conservazione.
- 5) La Stazione Appaltante, in ottemperanza alle previsioni di cui all'art. 1, comma 32 della L. 190/2012, provvederà alla pubblicazione nel proprio sito web istituzionale delle informazioni inerenti le domande di partecipazione relative all'espletamento della presente procedura.
- 6) Visto l'art. 46 D.Lgs. 163/06 e s.m.i. e nei limiti dello stesso sono escluse le domande in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli Appalti e dal Regolamento di Attuazione, in quanto applicabili a Trenord ex art. 206 D.Lgs. 163/06 ed ex art. 339 D.P.R. 207/10, e da altre disposizioni di legge vigenti, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza della domanda, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione o altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte e in ogni caso in cui, espletato il soccorso istruttorio, il concorrente non provveda all'integrazione della documentazione, costituendo tale circostanza difetto di serietà dell'offerta. La sanzione pecuniaria prevista dall'art. 38, comma 2-bis, del Codice è fissata in 960 EUR (novecentosessanta).
- 7) Trenord Srl si riserva di escludere le offerte formulate da raggruppamenti sovrabbondanti qualora le modalità di costituzione del raggruppamento rivelino profili anticoncorrenziali.
- 8) Ai sensi dell'art. 79, c. 5-quinquies D.Lgs. 163/06 si richiama l'obbligo del concorrente di indicare, in sede di offerta, il domicilio eletto per le comunicazioni nonché il numero di fax al fine dell'invio delle stesse. In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati. In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.
- 9) Trenord si riserva a suo insindacabile giudizio di interrompere il procedimento di gara o di non aggiudicare la gara.

- 10) Responsabile del procedimento in fase di affidamento: ing. Dino Simeoni.
- 11) Responsabile del procedimento in fase di esecuzione del servizio: dott.ssa Cinzia Farisè.
- 12) Responsabile per il diritto di accesso agli atti: dott. Francesco Adenti.

VI.4. Överprövningsförfaranden

VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning

Officiellt namn: TAR Lombardia

Ort: Milano

Land: Italien

VI.4.2. Överprövning

VI.4.3. Organ som kan lämna information om överprövning

VI.5. Datum då meddelandet sänts

11.11.2015